



СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ



17546/13

(OR. en)

PRESSE 555  
PR CO 65

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3280-то заседание на Съвета

**Заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси**

Брюксел, 9 и 10 декември 2013 г.

Председатели **Algimanta Pabedinskienė**  
Министър на социалната сигурност и труда на Литва  
**Vytėnis Povilas Andriukaitis**  
Министър на здравеопазването на Литва

# ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 5272 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

17546/13

1  
BG

## Основни резултати от заседанието на Съвета

### Заетост и социална политика

Съветът постигна съгласие по общ подход по **директивата за изпълнение относно командироването на работници**. Председателят на Съвета г-жа Algimanta Pabedinskienė каза: „Това е много важно споразумение, което ще донесе ползи за всички държави членки, независимо от това дали са приемаща или изпращаща държава. Директивата ще спомогне за по-добра защита на правата на командированите работници и ще предотврати евентуалните злоупотреби и нарушения. Освен това тя ще допринесе за лоялната конкуренция и равните условия. Споразумението, което Съветът постигна днес, ще му позволи да започне преговорите с Европейския парламент незабавно и да се стреми към споразумение преди края на настоящия парламентарен мандат“.

Съветът постигна общ подход по решение за укрепване на сътрудничеството между **публичните служби по заетостта**.

Съветът направи преглед на инициативите за стимулиране на **младежката заетост**, по специално гаранцията за младежта и инициативата за младежка заетост.

В Съвета се състоя обмен на мнения по **европейския семестър 2014** в областта на заетостта и социалната политика.

Министрите направиха преглед на докладите за напредъка по Директивата за подобряване на **баланса между половете** сред директорите без изпълнителни функции на дружествата, допуснати до борсова търговия, и свързани с това мерки и по Директивата за **равното третиране**. Съветът прие и заключенията относно „ефективността на институционалните механизми за напредък на **жените и равенство между половете**“.

Съветът прие препоръка относно ефективни мерки за **интегриране на ромите** в държавите членки.

### Здравеопазване и потребителски въпроси

Съветът обмени мнения по две директиви за **медицинските изделия**. Министрите приеха също заключенията относно „процеса на размисъл за установяването на **модерни, адаптивни и устойчиви системи за здравеопазване**“. „Държавите — членки на ЕС, трябва да са проактивни. Нашите системи за здравеопазване трябва да са готови да устоят на настоящите и бъдещите предизвикателства. Европейските граждани имат законни очаквания. Когато вземат решения за бъдещите системи за здравеопазване, министрите на здравеопазването от ЕС трябва да се съобразяват с тези очаквания“, каза председателят на Съвета, [Vytenis Povilas Andriukaitis](#).

Председателството запозна накратко министрите и с актуалното състояние по проекта за преработена **директива на ЕС за тютюна**.

**СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>**

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

<b>ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА</b> .....	<b>7</b>
Командироване на работници.....	7
Жени в управителните съвети .....	8
Младежка заетост.....	9
Европейски семестър 2014 в областта на политиката за заетостта и социалната политика.....	11
Равно третиране .....	12
Мрежа на публичните служби по заетостта.....	12
Мерки за интегриране на ромите .....	13
Механизми за напредък на жените и равенство между половете.....	13
Други въпроси .....	14
<b>ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И ПОТРЕБИТЕЛСКИ ВЪПРОСИ</b> .....	<b>15</b>
Медицински изделия .....	15
Модерни, адаптивни и устойчиви системи за здравеопазване.....	16
Други въпроси .....	16

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ*****ВЪНШНИ РАБОТИ***

- Подкрепа за унищожаването на химическите оръжия на Сирия..... 18
  - Подкрепа от ЕС за разоръжаването в Югоизточна и Източна Европа..... 18
- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ОБЩА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА*

- EUTM Mali ..... 18
- Оперативен център на ЕС ..... 18

*ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ*

- Изменение на приложение II към Споразумението за ЕИП ..... 19

*МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ*

- Внос на керосин за реактивни двигатели — освобождаване от мита ..... 19
- Протокол срещу незаконната търговия с тютюневи изделия — Световна здравна организация ..... 20
- Хигиенни артикули — опростена система на тарифно класиране ..... 20

*ВЪТРЕШЕН ПАЗАР*

- Допустимо ниво на шума от моторни превозни средства ..... 21

*ТРАНСПОРТ*

- Галилео — достъп до публично регулирани услуги ..... 21

*ОКОЛНА СРЕДА*

- Износ и внос на опасни химикали ..... 22

*НАЗНАЧЕНИЯ*

- Комитет на регионите ..... 22

*ПРОЗРАЧНОСТ*

- Публичен достъп до документи ..... 22

## УЧАСТНИЦИ

### Белгия:

Г-жа Laurette ONKELINX

Г-жа Monica DE CONINCK

### България:

Г-н Хасан АДЕМОВ

Г-жа Таян АНДРЕЕВА-РАЙНОВА

### Чешка република:

Г-н Petr ŠIMERKA

Г-н Ferdinand POLÁK

### Дания:

Г-жа Mette FREDERIKSEN

Г-н Manu SAREEN

Г-н Ole TOFT

### Германия:

Г-жа Annette NIEDERFRANKE

Г-н Daniel BAHR

### Естония:

Г-н Taavi RÕIVAS

### Ирландия:

Г-н Richard BRUTON

Г-жа Joan BURTON

Г-н James REILLY

### Гърция:

Г-н Ioannis VROUTSIS

Г-н Spyridon-Adonis GEORGIADIS

### Испания:

Г-жа María Fátima BÁÑEZ GARCÍA

Г-жа Pilar FARJAS

Г-н José Pascual MARCO MARTÍNEZ

### Франция:

Г-н Michel SAPIN

Г-н Alexis DUTERTRE

### Хърватия:

Г-н Mirando MRSIĆ

Г-н Rajko OSTOJIĆ

### Италия:

Г-н Enrico GIOVANNINI

Г-н Marco PERONACI

### Кипър:

Г-н Petros PETRIDES

Г-жа Maria HADJITHEODOSIOU

### Латвия:

Г-жа Ingrida CIRCENE

Г-н Juris ŠTĀLMEISTARS

### Литва:

Г-жа Algimanta PABEDINSKIENĖ

Г-н Vytenis Povilas ANDRIUKAITIS

Заместник министър-председател и министър на социалните въпроси и общественото здравеопазване, отговарящ за сътрудничеството по линия на Beliris и за федералните културни институции

Министър на труда

Министър на труда и социалната политика

Министър на здравеопазването

Първи заместник-министър на труда и социалните въпроси

Заместник-министър на здравеопазването

Министър по въпросите на заетостта

Министър по въпросите на равенството между половете и църковните въпроси и министър по въпросите на скандинавското сътрудничество

Заместник постоянен представител

Държавен секретар, Федерално министерство на труда и социалните въпроси

Федерален министър на здравеопазването

Министър по социалните въпроси

Министър на предприемачеството, заетостта и иновациите

Министър на социалната закрила

Министър на здравеопазването

Министър на заетостта, социалната закрила и социалните грижи

Министър на здравеопазването

Министър на заетостта и социалната сигурност

Държавен секретар за здравеопазването

Заместник постоянен представител

Министър на труда, заетостта, професионалното обучение и социалния диалог

Заместник постоянен представител

Министър на труда и пенсионната система

Министър на здравеопазването

Министър на труда и социалната политика

Заместник постоянен представител

Министър на здравеопазването

Заместник постоянен представител

Министър на здравеопазването

Заместник постоянен представител

Министър на социалната сигурност и труда

Министър на здравеопазването

**Люксембург:**

Г-н Nicolas SCHMIT  
Г-н Georges FRIDEN

**Унгария:**

Г-н Zoltán BALOG  
Г-жа Hanna PÁVA

**Малта:**

Г-жа Helena DALLI

Г-н Neil KERR

**Нидерландия:**

Г-н Lodewijk ASSCHER

Г-н Wepke KINGMA

**Австрия:**

Г-н Harald GÜNTHER

**Полша:**

Г-н Radosław MLECZKO

Г-н Krzysztof CHLEBUS

**Португалия:**

Г-н Pedro MOTA SOARES

Г-н Pedro COSTA PEREIRA

**Румъния:**

Г-жа Mariana CÂMPEANU

Г-н Eugen Gheorghe NICOLĂESCU

**Словения:**

Г-жа Anja KOPAČ MRAK

Г-жа Metka IPAVIC

**Словакия:**

Г-н Branislav ONDRUŠ

Г-н Viliam ČISLÁK

**Финландия:**

Г-н Lauri IHALAINEN

Г-жа Susanna HUOVINEN

**Швеция:**

Г-жа Elisabeth SVANTESSON

Ms Lena FURMARK

**Обединено кралство:**

Г-жа Esther McVEY

Г-жа Jane ELLISON

**Комисия:**

Г-жа Вивиан РЕДИНГ

Г-н Ласло АНДОР

Г-н Тонио БОРГ

Г-н Невен МИМИЦА

Министър на труда, заетостта и имиграцията  
Заместник постоянен представител

Министър на човешките ресурси  
Заместник държавен секретар, Министерство на човешките ресурси

Министър на социалния диалог, потребителските въпроси и гражданските свободи  
Заместник постоянен представител

Заместник министър-председател, министър по социалните въпроси и заетостта  
Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

Заместник държавен секретар, Министерство на труда и социалната политика  
Заместник държавен секретар, Министерство на здравеопазването

Министър по въпросите на заетостта, социалната сигурност и солидарност  
Заместник постоянен представител

Министър на труда, семейството, социалната закрила и по въпросите на възрастните хора  
Министър на здравеопазването

Министър на труда, семейството, социалните въпроси и равните възможности  
Заместник постоянен представител

Държавен секретар, Министерство на труда, социалните въпроси и семейството  
Държавен секретар, Министерство на здравеопазването

Министър на труда  
Министър на здравните и социалните служби

Министър по въпросите на заетостта  
Държавен секретар, Министерство на социалната политика

Заместник министър по въпросите на заетостта, Министерство на труда и пенсионната система  
Парламентарен държавен секретар по въпросите на общественото здравеопазване, Министерство на труда и пенсионната система

Заместник-председател

Член

Член

Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА**

#### **Командиране на работници**

Съветът постигна общ подход по директивата за изпълнение относно командироването на работници, така че да могат да започнат преговори с Европейския парламент с оглед постигането на споразумение на първо четене ([17611/13](#)).

Министрите постигнаха цялостно компромисно споразумение по двата нерешени въпроса в директивата — националните мерки за контрол и солидарната отговорност при веригите от подизпълнители.

- По отношение на националните мерки за контрол (член 9) те се споразумяха, че държавите членки могат да налагат единствено административни изисквания и мерки за контрол, необходими за осигуряване на ефективно наблюдение на спазването на задълженията, определени в тази директива и в Директивата за командироването на работници от 1996 г., при условие че тези мерки са обосновани и съразмерни в съответствие с правото на Съюза. Тези мерки ще трябва да се съобщават на Комисията, а доставчиците на услуги ще трябва да се уведомяват чрез единен национален уебсайт.
- Във връзка със солидарната отговорност при веригите от подизпълнители (член 12) договореният текст предвижда, че по отношение на дейностите, посочени в приложението към Директива 96/71/ЕО<sup>1</sup>, държавите членки предвиждат мерки, за да гарантират, че при веригите от подизпълнители командированите работници могат да подвеждат под отговорност изпълнителя, на когото работодателят е пряк подизпълнител, освен или вместо работодателя, във връзка със спазването на правата на командированите работници по отношение на всякакви неизплатени нетни възнаграждения, съответстващи на минималните ставки на заплащане. Вместо тези правила за отговорността държавите членки могат да предприемат други подходящи мерки за изпълнение в съответствие с правото или практиката на ЕС и националното право и националната практика, които позволяват при отношения, установени в рамките на пряко подизпълнение, да се прилагат ефективни и съразмерни санкции срещу изпълнителя и да се води борба с измамите и злоупотребите в случаи, когато работниците имат затруднения да получат правата си.

Директивата за изпълнение има за цел да създаде климат на лоялна конкуренция между всички доставчици на услуги, като гарантира равнопоставеност и правна сигурност за доставчиците на услуги, получаващите услуги и работниците, командировани за предоставяне на услуги. Това означава, че закрилата на командированите работници трябва да се съчетава с интересите, диктувани от свободата на предоставяне на услуги.

Директивата подобрява надзора и прилагането на разпоредбите на Директивата за командироване на работници (96/71/ЕС), с която се уреждат условията за наемане на работници, временно командировани в друга държава членка във връзка с трансграничното предоставяне на услуги, и в която е постановено, че приемащата държава следва да гарантира, че командированите работници се ползват от минимална закрила в приемащата държава (здравеопазване и безопасност, максимална продължителност на работния ден, минимална ставка на заплащане и т.н.).

---

<sup>1</sup> (строителни работи)

## **Жени в управителните съвети**

Съветът взе под внимание доклад за напредъка по директива за подобряване на баланса между половете в управителните съвети на дружествата ([16437/13](#) + [COR 1](#)).

Предлаганата директива ще определи наред с другото обвързваща количествена цел (а не задължителна квота) за увеличаване до 2020 г. на дела на жените сред членовете на управителния съвет, които нямат изпълнителни функции, в дружествата, допуснати до борсова търговия, до 40%. За постигането на тази цел ще трябва да се прилагат неутрални критерии за гарантиране на справедливи процедури за назначаване, както и мерки за прозрачност.

Целта на директивата е да се разреши въпросът с недостатъчното представяне на жените в процеса на вземане на икономически решения на най-високо равнище, като се постави количествена цел за дела на недостатъчно представения пол в управителните съвети на дружества, допуснати до борсова търговия, от 40 % до 2020 г. (до 2018 г., когато става въпрос за публични предприятия). Дружествата ще трябва да се стремят към тази цел, наред с другото, чрез въвеждането на процедурни правила за подбора и назначаването на членове на управителния съвет, които нямат изпълнителни функции.

Жените представляват 60 % от новозавършилите висше образование в ЕС, но въпреки това все още са крайно недостатъчно представени по отношение на заемането на длъжности, свързани с вземането на икономически решения, по-специално на най-високите нива. Положението се подобрява, макар и бавно, благодарение на мерките, вземани на национално равнище, както и на активизирането на обществения дебат по въпроса.

Според данните на Комисията през април 2013 г. едва 16,6% от членовете (един от всеки шест) на управителните съвети на най-големите дружества, допуснати до борсова търговия в държавите — членки на ЕС, са били жени.

На 20 ноември Парламентът прие позицията си на първо четене, като в общи линии одобри възприетия от Комисията подход в предложението.



## Младежка заетост

Министрите обсъдиха въвеждането на мерки за борба с младежката безработица, по-специално гаранцията за младежта и инициативата за младежка заетост.

Държавите членки се обединиха около становището, че положението с младежката безработица в ЕС е сериозно, и приветстваха възможността да проведат още един обмен на мнения по въпроса. Предложението на Комисията относно рамка за качество на стажовете беше оценено положително като допълнителен принос към борбата с младежката безработица ([17367/13](#)).

Беше изтъкнато, че създаването на схема за гаранция за младежта е сложно и че е необходима координация между всички участници в процеса. Беше повдигнат въпросът за трудностите, срещани при финансирането на инициативата за младежка заетост, по-специално авансовите плащания по линия на Европейския социален фонд. Държавите членки призоваха за опростени и прозрачни процедури за предоставяне на финансиране.

Беше засегнат и въпросът за съчетаването на бюджетните усилия за реализирането на гаранцията за младежта и изпълнението на целите по отношение на дефицита. Държавите членки оцениха положително текущата работа на Комитета по заетостта по проследяването на гаранцията за младежта и препоръките по държави, свързани с младежта.

### *Изпълнение на гаранцията за младежта и на инициативата за младежка заетост*

Съветът прие препоръката за създаване на гаранция за младежта на 22 април 2013 г. ([ОБ С 120, 26.4.2013 г., стр.1](#)). В подкрепа на схемите за гаранция за младежта и като по-общо действие срещу проблема с младежката безработица, Европейският съвет от 7—8 февруари 2013 г. постигна съгласие по финансов пакет за инициативата за младежка заетост от 6 млрд. евро за периода 2014—2020 г.

На заседанието си от 27—28 юни Европейският съвет призова държавите членки, които се възползват от инициативата за младежка заетост, да приемат планове за прилагането на гаранцията за младежта до края на 2013 г., така че средствата в размер на 6 милиарда евро да могат да се използват от януари 2014 г. Европейският съвет подкрепи изтеглянето напред във времето на средствата към 2014 г. и 2015 г. Освен това Европейският съвет взе решение маржовете, останали по многогодишната финансова рамка (които се изчисляват на допълнителни 2 милиарда евро) да се използват по-специално за финансиране на младежката заетост.

За да помогне на държавите членки да разработят своите планове за прилагането на гаранцията за младежта, Комисията състави образец на такъв план и организира работен и учебен семинар на 17—18 октомври 2013 г.

*Рамка за качество на стажовете*

В съобщението си от 18 април 2012 г. „Към възстановяване и създаване на работни места“ (пакет за заетостта) Комисията заяви, че до края на 2012 г. ще представи препоръка на Съвета относно рамка за качество на стажовете. След два кръга консултации социалните партньори не можаха да се споразумеят да започнат преговори по рамка за качество на стажовете. Ето защо Комисията реши да представи свое собствено предложение за препоръка на Съвета относно рамка за качество на стажовете, приета на 4 декември 2013 г.

## **Европейски семестър 2014 в областта на политиката за заетостта и социалната политика**

Съветът проведе обмен на мнения въз основа на годишния обзор на растежа за 2014 г. ([15803/13](#)), съвместния доклад за заетостта ([16348/13](#)) и доклада за механизма за предупреждение ([15808/13](#)).

По отношение на европейския семестър държавите членки приеха положително анализа, представен от Комисията в годишния обзор на растежа, и като цяло се съгласиха да се продължи с приоритетите на политиките. Беше отчетено, че положението със заетостта продължава да бъде обезпокоително и че икономическият растеж трябва да бъде съпътстван от много работни места, за да може крехкото възстановяване да даде осезаеми резултати на пазара на труда. Беше поставен акцент върху конкретни групи, като например младите хора.

Съветът одобри набора от показатели за заетостта и социални показатели ([16844/13](#)) и в общ план — глава 3 от съвместния доклад (който представя набора). За първи път този набор се включва в цикъла за управление на семестъра. Съветът отбеляза, че трябва да продължи работата по доусъвършенстването на инструмента и неговото интегриране в съществуващите инструменти на управлението на заетостта и социалната сфера, за да бъде реализиран пълният му потенциал.

Обсъжданията в Съвета почерпиха елементи и от приноса на Комитета по заетостта (КЗ) и Комитета за социална закрила (КСЗ), който е резултат от обсъждането в тези комитети на наборите от показатели, наблюдението на резултатите в областта на заетостта и работата на КСЗ по предварителната координация.

На заседанието си от 27—28 юни 2013 г. Европейският съвет направи извода, че „следва да се укрепи социалното измерение на икономическия и паричен съюз (ИПС)“. Като първа стъпка е важно в ИПС да бъдат по-добре проследявани и отразявани социалната ситуация и положението на пазара на труда, по-конкретно като се използват подходящи социални показатели и показателят за заетост в рамките на европейския семестър. Важно е да бъде осигурена и по-добра координация на политиките в сферата на заетостта и социалната област, като изцяло се зачитат областите на национална компетентност. От ключово значение е и ролята на социалните партньори и социалния диалог, включително на национално равнище“ ([EUCO 104/2/13](#), точка 14, буква в).

Съветът одобри „Наблюдението на резултатите в областта на заетостта“ ([16845/13](#)). „Наблюдението“ е съвместен доклад на Комисията и КЗ, в който се прави обобщение на оценката, определена по рамката за съвместна оценка, и обзор на основните проблеми, констатирани чрез този анализ.

От декември 2012 г. „Наблюдението на резултатите в областта на заетостта“ съдържа и инструмент за сравнителен анализ, предназначен да осигури визуално представяне на резултатите.

Съветът взе под внимание доклад на председателя на КСЗ относно предварителната координация по отношение на основните реформи ([16890/13](#)).

## **Равно третиране**

Съветът се запозна с доклад за напредъка ([16438/13](#)) относно директивата за равно третиране по отношение на религиозната принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация. Директивата забранява дискриминацията в следните области: социална закрила, включително социална сигурност и здравеопазване; социални придобивки; образование; както и достъп до стоки и услуги, в т.ч. жилищно настаняване.

Литовското председателство придвижи техническата работа по някои въпроси, включително по обхвата (определението на „достъп“) и по понятието „дискриминация“.

Европейският парламент прие становището си на 2 април 2009 г. в рамките на процедурата на консултация. Предложението попада в обхвата на член 19 от ДФЕС (единодушие в Съвета + одобрение от ЕП). Някои делегации все още имат общи резерви, като поставят под въпрос необходимостта от предложението, което според тях засяга областите на национална компетентност и противоречи на принципите на субсидиарност и пропорционалност.

Други делегации имат опасения по-конкретно във връзка с липсата на правна сигурност, разпределянето на компетентностите, както и практическите, финансовите и правните последици от предложението.

## **Мрежа на публичните служби по заетостта**

Съветът постигна общ подход по решение за укрепване на сътрудничеството между публичните служби по заетостта (ПСЗ) ([17071/13](#)).

Комисията прие предложението си за създаване на мрежа на ПСЗ на 17 юни 2013 г. Европейският съвет през юни заяви, че предложенията на Комисията, свързани със създаването на мрежа на публичните служби по заетостта, следва да бъдат разгледани своевременно.

Целта на предложението е съществуващата понастоящем неформална консултативна експертна група на ръководителите на ПСЗ официално да се преобразува в пълноценна мрежа. Засилването на сътрудничеството между ПСЗ е още по-важно в период, когато безработицата е достигнала високи нива в повечето държави членки; тази мрежа ще допринесе за подобряване на положението със заетостта в ЕС.

Създаването на мрежата на ПСЗ ще допринесе в положителна посока за усилията, които се полагат в по-широк план за повишаване на ефективността на съществуващите структури за справяне с кризата, свързана с безработицата.

Постигнатото споразумение ще направи възможно започването на тристранните преговори в началото на следващата година.

### **Мерки за интегриране на ромите**

Съветът прие препоръка относно ефективни мерки за интегриране на ромите в държавите членки.

Целта на препоръката е да даде насоки на държавите членки за увеличаване на ефективността на мерките, които прилагат за постигане на интегриране на ромите, и за укрепване на прилагането на техните национални стратегии. В нея се подчертава, че е важно да се приеме интегриран подход, който да обхваща жилищното настаняване, образованието, здравеопазването и заетостта. Освен това е важно самите роми да участват в процеса на социално приобщаване.

В препоръката се изтъква и жизненоважното значение на измерението, свързано с пола: много ромски жени и момичета са намират в изключително тежко положение.

Препоръката беше предложена от Комисията в контекста на рамката на ЕС за национални стратегии за интегриране на ромите до 2020 г., която съществува от 2011 г.

### **Механизми за напредък на жените и равенство между половете**

Съветът прие заключения относно „ефективността на институционалните механизми за напредък на жените и равенство между половете“ ([17605/13](#)).

Въз основа на доклад, изготвен от Европейския институт за равенство между половете, в заключенията държавите членки се призовават по-специално да се стремят към фактическо равенство между половете, наред с другото като осигуряват ефективно и ефикасно функциониране на институционалните механизми (напр. органите в областта на равенството между половете).

Заключенията включват четири необвързващи показателя (един от които е нов, а останалите са установени през 2006 г.).

С цел да се проследи изпълнението на действията в 12-те приоритетни области, посочени в Пекинската платформа, няколко последователни председателства работиха по събирането и анализа на данни и изготвянето на показатели в дадени приоритетни области. Литовското председателство избра да се насочи към институционалните механизми — тема, която преди това беше разглеждана по време на финландското председателство през 2006 г.

Пекинската платформа за действие е международна програма за реализация на жените, създадена в рамките на ООН.

**Други въпроси**

***Нови инициативи на Комисията***

Комисията представи на Съвета следните нови инициативи:

- Съобщение на Комисията относно свободното движение
- Предложение за директива за изменение относно морските лица

***Текущи въпроси***

- Председателството информира Съвета по текущи въпроси.
- Встъпващото гръцко председателство информира Съвета за своята работна програма.

## **ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И ПОТРЕБИТЕЛСКИ ВЪПРОСИ**

### **Медицински изделия**

Министрите обмениха мнения по два проекта за регламенти относно медицинските изделия и относно ин витро диагностичните медицински изделия, за да дадат насоки за работата на бъдещите председателства. Обсъждането се състоя въз основа на доклад за напредъка, изготвен от председателството ([16610/13](#)), и беше организирано по въпросник на председателството ([16610/13](#)).

Министрите подчертаха, че е важно да има стремеж към добър баланс между подобряването на безопасността за пациента, от една страна, и ускоряването на достъпа до иновации, от друга, като същевременно се избягва увеличаването на административната тежест.

Много държави членки призоваха за по-строг процес на надзор над медицинските изделия, като мнозинството от тях предпочитат затягане на мерките преди пазарната реализация, като например механизма за контрол или сертифицирането на нотифицираните органи. Някои настояха, че правомощията и обхватът на действие на нотифицираните органи следва да бъдат разширени и да са обект на допълнителни изисквания. Що се отнася до високорисковите медицински изделия, според няколко делегации те следва да са обект на механизъм за системен контрол. Някои делегации изтъкнаха необходимостта от засилване на мерките след пазарната реализация, например проследяването на медицинските изделия.

Много делегации се противопоставиха на преработката на медицински изделия, класифицирани от производителя като „за еднократна употреба“, и заявиха, че ако на ниво ЕС се разреши преработка, за операторите следва да важат същите изисквания като за производителите. Като се аргументираха с възможността за икономия на разходи чрез преработката, някои делегации поискаха да се гарантира, че само медицински изделия, които не биха могли да бъдат преработвани, се класифицират като „за еднократна употреба“. Други предпочитат да се остави на държавите членки да решат на национално равнище дали медицинските изделия могат да се преработват, при условие че се гарантира безопасността на пациента.

Медицинските изделия обхващат широка гама продукти — от пластири, коригиращи очила или стоматологични запълващи материали до костни винтове, сърдечни клапи и гръдни импланти, включително всички рентгенови апарати и скенери. По същия начин има широка гама от ин витро диагностични медицински изделия, които включват например кръвни тестове и други продукти, които дават информация за физиологичното състояние или за патологично състояние.

За разлика от лекарствените продукти медицинските изделия и ин витро диагностичните медицински изделия не подлежат на разрешение преди пускането на пазара, а на оценка за съответствие, която в зависимост от рисковия потенциал на продукта включва независима трета страна — нотифицирания орган. Нотифицираните органи се определят и подлежат на наблюдение от държавите членки и осъществяват дейността си под контрола на националните органи.

Предложенията на Комисията ([14493/12](#) + [14499/12](#)) имат за цел по-голяма прозрачност и безопасност на наличните медицински изделия и ин витро медицински изделия чрез увеличаване на възможността за тяхното проследяване, засилване на наблюдението на пазара и разширяване на правомощията на т.нар. нотифицирани органи.

## **Модерни, адаптивни и устойчиви системи за здравеопазване**

Съветът прие заключения във връзка с процеса на размисъл за установяването на модерни, адаптивни и устойчиви системи за здравеопазване.

Заключенията ([16570/13](#)) правят преглед на постигнатия напредък от началото на процеса на размисъл през юни 2011 г., разглеждат предизвикателствата, пред които понастоящем са изправени националните системи за здравеопазване и приканват Комисията и държавите членки да положат допълнителни усилия за намиране на ефикасни начини за инвестиране в здравето.

## **Други въпроси**

### ***Текущи въпроси***

Председателството информира Съвета за актуалното състояние на преговорите по:

- Проект за преработена директива на ЕС за тютюна, която цели да намали привлекателността на тютюневите изделия чрез затягане на правилата за производство, представяне и продажба на тютюневите изделия. Преразглеждането засяга етикетването и опаковането на тютюневите изделия, добавки като напр. ароматизанти, продажба на тютюневи изделия в интернет и проследяване на тези изделия. Насочено е и към регламентиране на продукти, които не съдържат тютюн, но са тясно свързани с пушенето и консумацията на тютюн, като напр. електронните или билковите цигари. Целта на председателството е да приключи преговорите с представителите на Европейския парламент и Комисията на тристранните разговори на 16 декември.
- Проект за регламент относно клиничните изпитвания, който има за цел да ускори даването на разрешение за изследвания на лекарствени продукти върху хора, като същевременно се поддържат високи стандарти на безопасност за пациента. Намерението на председателството е да приключи преговорите с Европейския парламент до края на годината.
- Проект за регламент, с който се налагат такси на титулярите на разрешения за търговия в полза на Европейската агенция по лекарствата, ако това допринесе за наблюдението за безопасност на лекарствени продукти за хуманна употреба („фармакологична бдителност“). Целта на предложението на Комисията е да се гарантира, че новите процедури за фармакологична бдителност, следвани на равнище ЕС от Европейската агенция по лекарствата и националните компетентни органи, се финансират адекватно, тъй като тези дейности са с ключов принос за укрепването и рационализирането на системата за наблюдение за безопасност на лекарствата в ЕС.

### ***Резултати от работата и конференции, проведени от литовското председателство***

Председателството информира Съвета за постигнатите резултати и конференциите, проведени под егидата на председателството ([16572/13](#)).



***Работна група „Обществено здравеопазване“ на равнище старши служители***

Председателството информира Съвета за работата, извършена от работна група „Обществено здравеопазване“ на равнище старши служители ([16661/13](#)).

***Права на пациентите при трансгранично здравно обслужване***

Комисията информира Съвета за транспонирането на Директива 2011/24 за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване и настойчиво призова държавите членки, които все още не са транспонирали директивата, да пристъпят към това ([16632/13](#)). Сроктът за транспониране на Директива 2011/24 от държавите членки беше 25 октомври 2013 г.

***Съвместно възлагане на обществени поръчки за медицински мерки за противодействие***

Комисията информира Съвета за съвместното възлагане на обществени поръчки за медицински мерки за противодействие ([16631/13](#)). Като следствие от недостига на пандемични ваксини през 2009 г. Съветът и Европейският парламент се споразумяха за правно основание за съвместното възлагане на обществени поръчки за медицински мерки за противодействие, предвидено в Решение 1082/2013 за сериозните трансгранични заплахи за здравето. В момента се финализира споразумение за съвместно възлагане на обществени поръчки, което ще бъде предадено за подписване и ратифициране от всички държави членки през януари 2014 г. То ще влезе в сила, когато една трета от подписалите държави го ратифицират (или съобщят на Комисията, че могат да го одобрят без процедура за ратифициране). Държавите членки, които са подписали споразумението, не са длъжни да участват във възлагането на обществени поръчки за медицински мерки за противодействие.

***„Светофарна“ система за етикетиране на храните***

Делегацията на Италия изрази опасения, че препоръката на британското министерство на здравеопазването за „светофарна“ система за етикетиране на храните може да има последици за свободното движение на стоките, традиционните регионални хранителни продукти и здравната информация за потребителите ([16575/13](#)). Италия получи подкрепа от делегациите на Словакия, Люксембург, Испания, Кипър, Португалия, Словения, Франция, Румъния и Гърция.

***Работна програма на предстоящото председателство***

Делегацията на Гърция информира министрите за работната си програма в областта на здравеопазването и потребителските въпроси в качеството си на следващо председателство на Съвета на ЕС.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ВЪНШНИ РАБОТИ**

#### **Подкрепа за унищожаването на химическите оръжия на Сирия**

Съветът отпуска 2,3 милиона евро от бюджета на ЕС в подкрепа на Организацията за забрана на химическото оръжие (ОЗХО) като принос за разходите, свързани с унищожаването на химическите оръжия в Сирия. Средствата ще се изразходват за предоставяне на продукти за информиране за ситуацията, свързани със сигурността на съвместната мисия ОЗХО—ООН, чрез предоставяне на ОЗХО на спътникови изображения и съответните информационни продукти от страна на Сателитния център на ЕС.

#### **Подкрепа от ЕС за разоръжаването в Югоизточна и Източна Европа**

Съветът постигна съгласие да увеличи подкрепата си за Центъра за Югоизточна и Източна Европа за контрол на малките оръжия и леките въоръжения (SEESAC) в Белград. ЕС ще даде финансов принос от 5,1 милиона евро за изпълнението на проект за намаляване на заплахата от незаконно разпространяване и трафик на малки оръжия и леки въоръжения и боеприпаси за тях в Югоизточна Европа.

### **ОБЩА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА**

#### **EUTM Mali**

Съветът промени правното основание за мисията на ЕС за обучение в Мали (EUTM Mali), така че да създаде проектна група към мисията, която да управлява проектите на държавите членки и трети държави в помощ на мандата на мисията.

#### **Оперативен център на ЕС**

Съветът удължи действието на оперативния център на ЕС за мисиите по линия на общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО) и операцията в Африканския рог с една година, т.е. до 22 март 2015 г. Оперативният център координира и увеличава полезното взаимодействие между EU NAVFOR Сомалия — операция Atalanta, мисията на ЕС за обучение (EUTM) в Сомалия и мисията на ЕС за изграждане на регионален морски капацитет в региона на Африканския рог (EUCAP Nestor). Капитан Ad Van Der Linde продължава да ръководи оперативния център.

## **ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ**

### **Изменение на приложение II към Споразумението за ЕИП**

Съветът прие решение относно позицията, която да бъде зета от името на ЕС в Съвместния комитет на ЕИП за изменение на приложение II (Технически правила, стандарти, изпитвания и сертифициране) към Споразумението за ЕИП ([15552/13](#)).

С това решение държавите от ЕИП, които са членки на ЕАСТ, ще са в състояние да изпълнят изискванията на Регламент (ЕС) № 582/2012 относно биоцидите и ще могат да бъдат асоциирани към работата на Европейската агенция по химикали в това отношение.

## **МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ**

### **Внос на керосин за реактивни двигатели — освобождаване от мита**

Съветът прие регламент, с който се премахват митата върху вноса на керосин за реактивни двигатели, считано от 1 януари 2014 г. ([16241/13](#)).

Суспендирането на митата за керосин за реактивни двигатели ще предотврати повишението на цените, което в противен случай би се случило поради прилагането на новата схема за общи тарифни преференции, която влиза в сила от 1 януари 2014 г.

От тази дата нататък редица държави — износителки на керосин за реактивни двигатели, ще престанат да се ползват от преференциален достъп до пазара на Съюза. Облагането с мита на керосина за реактивни двигатели от тези доставчици вероятно ще предизвика увеличение на неговата цена в ЕС, тъй като за нефтохимическите предприятия в ЕС не е икономически изгодно да увеличат в значителна степен своето производство на авиационно гориво.

Понастоящем висок процент от вноса на керосин за реактивни двигатели в Съюза се пада на страни, които вече се ползват от преференциален достъп до пазара на Съюза, и следователно на практика този внос е освободен от мита.

Суспендирането на митото за керосин за реактивни двигатели, което понастоящем е със ставка 4,7%, ще бъде преразгледано до пет години.

Новият регламент изменя Регламент 2658/87 относно Общата митническа тарифа.

## **Протокол срещу незаконната търговия с тютюневи изделия — Световна здравна организация**

Съветът разреши подписването на протокол за премахване на незаконната търговия с тютюневи изделия към Конвенцията на СЗО за контрол на тютюна.

Протоколът съдържа основни разпоредби относно контрола на веригата за доставки на тютюневи изделия и контрола на оборудването за производство на такива изделия.<sup>2</sup>

Рамковата конвенция от 2003 г. за контрол на тютюна, която има за цел да намали броя на смъртните случаи и заболяванията по света, свързани с тютюна, отчита, че премахването на незаконната търговия с тютюневи изделия, включително контрабандата, незаконното производство и фалшифицирането, е основен елемент от контрола на тютюна, и задължава страните да приемат и прилагат ефективни мерки за премахване на незаконната търговия.

Протоколът е открит за подписване от страните до 9 януари 2014 г.

## **Хигиенни артикули — опростена система на тарифно класиране**

Съветът прие регламент, целящ опростяване на Комбинираната номенклатура и тарифната структура за внос на хигиенни артикули чрез изменение на Регламент 2658/87 относно Общата митническа тарифа ([16243/13](#)).

Занапред ще има четири категории хигиенни артикули, а не осем, свързани с единна ставка на митото.

---

<sup>2</sup> [http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/ftc\\_20130110/en/](http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2013/ftc_20130110/en/)

## **ВЪТРЕШЕН ПАЗАР**

### **Допустимо ниво на шума от моторни превозни средства**

Съветът постигна политическо споразумение по проект за регламент, който има за цел да намали нивото на шума от моторни превозни средства.

Споразумението е следствие от приключването на преговорите с представителите на Европейския парламент на 5 ноември 2013 г., когато двете страни постигнаха съгласие *ad referendum* по текста на проекта за регламент.

Позицията на Съвета на първо четене ще бъде изпратена на Европейския парламент с оглед окончателно одобрение на второ четене в съответствие със законодателната процедура.

Регламентът цели подобряване на опазването на околната среда и обществената безопасност и осигуряване на по-добро качество на живота и здравето чрез намаляване на основните източници на шум, причинен от моторни превозни средства.

С него ще бъде въведен нов изпитателен метод за измерване на емисиите на шум и ще бъдат понижени пределните стойности за одобрение на типа на моторни превозни средства. Освен това за първи път ще бъде разгледан въпросът за минималното ниво на шума от електрически или електрически хибридни превозни средства.

Основните елементи на споразумението са определяне на пределни стойности за шума за различните категории превозни средства и на срок за изпълнение, етикетиране и информация за потребителите; разработване на звукови системи за предупреждение и въздействие на пътното платно.

*За повече информация вж. съобщение за печата [16326/13](#).*

## **ТРАНСПОРТ**

### **Галилео — достъп до публично регулирани услуги**

Съветът се произнесе по решение относно общите минимални стандарти, свързани с достъпа до публично регулирани услуги, предоставяни от глобалната навигационна спътникова система по програмата „Галилео“.

## **ОКОЛНА СРЕДА**

### **Износ и внос на опасни химикали**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на регламент на Комисията за изменение на приложение I към Регламент (ЕО) № 689/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно износа и вноса на опасни химикали ([15479/13](#)).

Регламентът на Комисията подлежи на т.нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **НАЗНАЧЕНИЯ**

### **Комитет на регионите**

Съветът назначи г-н Frank ZIMMERMANN (Германия) за член на Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г. ([16865/13](#)).

## **ПРОЗРАЧНОСТ**

### **Публичен достъп до документи**

На 9 декември 2013 г. Съветът одобри:

- отговора на потвърдително заявление № 21/с/02/13 ([15672/1/13 REV 1](#)).